

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 943
Sitzung vom 29/08/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Zugangsvoraussetzungen und Richtlinien
zur Auszahlung und Verwaltung des
Landesfamiliengeldes und des
Landeskindergeldes

Oggetto:

Requisiti di accesso e criteri di erogazione e
gestione dell'assegno provinciale al nucleo
familiare e dell'assegno provinciale per i figli

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte, Tatsachen und Erwägungen zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, enthält Bestimmungen über die „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“. Insbesondere regelt Artikel 9 die finanzielle Unterstützung der Familien.

Das Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1, in geltender Fassung, enthält Bestimmungen über „Familienpaket und Sozialvorsorge“. Insbesondere regelt Artikel 3 das regionale Familiengeld.

Der Beschluss der Landesregierung vom 21. Oktober 2013, Nr. 1597, in geltender Fassung, regelt die Auszahlungskriterien und die Verwaltungsmodalitäten des Familiengeldes des Landes und des regionalen Familiengeldes, in Durchführung von Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes Nr. 8/2013 und von Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005.

Mit Artikel 10 des Regionalgesetzes vom 26. Juli 2016, Nr. 7, „Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2016-2018“ wurde Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit Wirkung vom 1. Jänner 2018 aufgehoben.

Artikel 12 des Landesgesetzes vom 7. August 2017, Nr. 12, „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 2017 und für den Dreijahreszeitraum 2017-2019“ enthält Änderungen zum Landesgesetz Nr. 8/2013. Insbesondere wurde mit Absatz 1 des genannten Artikels 12 der Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, wie folgt ersetzt: „a) *auch um die Betreuung zu Hause durch die Eltern zu fördern, Auszahlung einer finanziellen Leistung für Familien mit Kleinkindern im Alter von null bis drei Jahren, als Beitrag zur Unterstützung der Betreuung und zur Deckung der Lebenshaltungskosten der Kinder; Auszahlung einer finanziellen Leistung für Familien mit minderjährigen Kindern und diesen gleichgestellten Personen, als Beitrag zur Deckung der Lebenshaltungskosten der Kinder; die Zugangsvoraussetzungen und die Richtlinien zur Auszahlung und Verwaltung der Leistungen werden von der Landesregierung festgelegt.*“.

La Giunta Provinciale

preso atto delle seguenti norme giuridiche, atti amministrativi, fatti e considerazioni:

la legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, contiene disposizioni in materia di “Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige”. In particolare, l’articolo 9 disciplina il sostegno finanziario alle famiglie.

La legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, e successive modifiche, reca il “Pacchetto famiglia e previdenza sociale”. In particolare, l’articolo 3 disciplina l’assegno regionale al nucleo familiare.

La deliberazione della Giunta provinciale del 21 ottobre 2013, n. 1597, e successive modifiche, disciplina i criteri di erogazione e le modalità di gestione dell’assegno provinciale e dell’assegno regionale al nucleo familiare, in attuazione dell’articolo 9, comma 2, lettera a), della legge provinciale n. 8/2013 e dell’articolo 3 della legge regionale n. 1/2005.

L’articolo 10 della legge regionale 26 luglio 2016, n. 7, recante “Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi finanziari 2016-2018”, ha abrogato l’articolo 3 della legge regionale n. 1/2005 a decorrere dal 1° gennaio 2018.

L’articolo 12 della legge provinciale 7 agosto 2017, n. 12, recante “Disposizioni collegate all’assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l’anno finanziario 2017 e per il triennio 2017-2019”, contiene modifiche della legge provinciale n. 8/2013. In particolare, il comma 1 del citato articolo 12 ha così sostituito la lettera a) del comma 2 dell’articolo 9 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8: *“anche con l’obiettivo di sostenere la cura a casa da parte dei genitori, erogazione di una prestazione economica per famiglie con figli di età compresa fra zero e tre anni, come contributo per l’assistenza e per la copertura delle spese di mantenimento dei figli; erogazione di una prestazione economica per famiglie con figli minorenni ed equiparati, come contributo per la copertura delle spese di mantenimento dei figli; i requisiti di accesso e i criteri di erogazione e di gestione delle prestazioni sono fissati dalla Giunta provinciale.”.*

Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 12/2017 sieht vor, dass die finanzielle Leistung für Familien mit minderjährigen Kindern und diesen gleichgestellten Personen als Beitrag zur Deckung der Lebenshaltungskosten derselben ab 1. Jänner 2018 ausbezahlt wird.

Die Deckung der Ausgaben, die von Artikel 12 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes Nr. 12/2017 herrühren, ist in Artikel 37 Absatz 8 desselben Gesetzes festgelegt.

Es ist notwendig, eine Regelung der „finanziellen Leistung für Familien mit minderjährigen Kindern und diesen gleichgestellten Personen als Beitrag zur Deckung der Lebenshaltungskosten der Kinder“ laut dem neuen Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes Nr. 8/2013 einzuführen.

Es ist zweckmäßig, einen einzigen Text zur Festlegung der Zugangsvoraussetzungen und der Richtlinien zur Auszahlung und Verwaltung der finanziellen Leistungen für Familien laut dem neuen Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes Nr. 8/2013 zu erlassen.

Das Gesetz vom 20. Mai 2016, Nr. 76, betrifft die „Regolamentazione delle unioni civili tra persone dello stesso sesso e disciplina delle convivenze“. Dieses Gesetz sieht unter anderem in Artikel 1 Absatz 20 Folgendes vor: *„Al solo fine di assicurare l'effettività della tutela dei diritti e il pieno adempimento degli obblighi derivanti dall'unione civile tra persone dello stesso sesso, le disposizioni che si riferiscono al matrimonio e le disposizioni contenenti le parole «coniuge», «coniugi» o termini equivalenti, ovunque ricorrono nelle leggi, negli atti aventi forza di legge, nei regolamenti nonché negli atti amministrativi e nei contratti collettivi, si applicano anche ad ognuna delle parti dell'unione civile tra persone dello stesso sesso. La disposizione di cui al periodo precedente non si applica alle norme del codice civile non richiamate espressamente nella presente legge, nonché alle disposizioni di cui alla legge 4 maggio 1983, n. 184. Resta fermo quanto previsto e consentito in materia di adozione dalle norme vigenti.“* Die in diesem Staatsgesetz vorgesehene Gleichstellung wird zur Kenntnis genommen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Entwurf dieses Beschlusses in rechtlicher, sprachlicher und legislativer Hinsicht geprüft (siehe

Il comma 2 dell'articolo 12 della legge provinciale n. 12/2017 prevede che la prestazione economica a favore delle famiglie con figli minorenni ed equiparati, quale contributo per la copertura delle spese di mantenimento degli stessi, sia erogata a decorrere dal 1° gennaio 2018.

La copertura degli oneri derivanti dall'articolo 12, commi 1 e 2 della legge provinciale n. 12/2017 è prevista dall'articolo 37, comma 8, della stessa legge.

È necessario introdurre la disciplina della “prestazione economica per famiglie con figli minorenni ed equiparati, come contributo per la copertura delle spese di mantenimento dei figli” di cui al nuovo articolo 9, comma 2, lettera a), della legge provinciale n. 8/2013.

Si ritiene opportuno adottare un unico testo per disciplinare i requisiti di accesso e i criteri di erogazione e gestione delle prestazioni economiche per famiglie di cui al nuovo articolo 9, comma 2, lettera a), della legge provinciale n. 8/2013.

La legge 20 maggio 2016, n. 76, reca la “Regolamentazione delle unioni civili tra persone dello stesso sesso e disciplina delle convivenze“. Tale legge prevede, tra l'altro, al comma 20 dell'articolo 1, quanto segue: *“Al solo fine di assicurare l'effettività della tutela dei diritti e il pieno adempimento degli obblighi derivanti dall'unione civile tra persone dello stesso sesso, le disposizioni che si riferiscono al matrimonio e le disposizioni contenenti le parole «coniuge», «coniugi» o termini equivalenti, ovunque ricorrono nelle leggi, negli atti aventi forza di legge, nei regolamenti nonché negli atti amministrativi e nei contratti collettivi, si applicano anche ad ognuna delle parti dell'unione civile tra persone dello stesso sesso. La disposizione di cui al periodo precedente non si applica alle norme del codice civile non richiamate espressamente nella presente legge, nonché alle disposizioni di cui alla legge 4 maggio 1983, n. 184. Resta fermo quanto previsto e consentito in materia di adozione dalle norme vigenti.“* Si prende atto della parificazione prevista dalla normativa nazionale.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la bozza della presente deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica

Gutachten vom 22.08.2017, Prot. Nr 18.00/GV-1399).

legislativa (v. parere del 22.08.2017, prot. n. 18.00/GV-1399).

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Die beiliegenden Richtlinien (Anlage A), die Bestandteil dieses Beschlusses sind, sind genehmigt.

1. Sono approvati gli allegati criteri (Allegato A), che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

2. Die Richtlinien laut Punkt 1 gelten für Anträge, die das Jahr 2018 und die darauffolgenden Jahre betreffen.

2. I criteri di cui al punto 1 trovano applicazione per le domande relative all'anno 2018 e seguenti.

3. Der Beschluss der Landesregierung vom 21. Oktober 2013, Nr. 1597, in geltender Fassung, ist mit Wirkung vom 1. Jänner 2018 widerrufen.

3. La deliberazione della Giunta provinciale del 21 ottobre 2013, n. 1597, e successive modifiche, è revocata con effetto dal 1° gennaio 2018.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

Zugangsvoraussetzungen und Richtlinien zur Auszahlung und Verwaltung des Landesfamiliengeldes und des Landeskindergeldes

1. Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, die Zugangsvoraussetzungen sowie die Auszahlung und Verwaltung der in die Zuständigkeit des Landes Südtirol fallenden finanziellen Leistungen für Familien.

Art. 2

Begriffsbestimmungen

1. Für die Leistungen laut 2. und 3. Abschnitt

a) gilt als alleinerziehender Elternteil die antragstellende Person, die in Abwesenheit des anderen Elternteils mit den Kindern zusammenlebt, vorbehaltlich der Bestimmungen laut Artikel 16 Absatz 2. Bei Ehetrennung oder Scheidung bleiben die Bestimmungen laut Artikel 21 Absatz 1 aufrecht,

b) gelten Eheleute als getrennt

1) im Falle einer gerichtlichen Ehetrennung: ab dem Zeitpunkt, zu dem der Präsident des Landesgerichts mit Beschluss die vorläufigen und dringenden Maßnahmen im Interesse der Kinder und der Eheleute getroffen hat,

2) im Falle einer einverständlichen Ehetrennung: ab dem Erlass des Dekrets des Landesgerichts, mit welchem die Ehetrennung bestätigt wird, oder ab dem beglaubigten Datum laut der durch Verhandlung mit Rechtsbeistand abgeschlossenen Trennungsvereinbarung oder ab dem Datum der vor dem Standesbeamten/der Standesbeamtin abgeschlossenen Trennungsvereinbarung,

3) im Falle eines Antrags auf Nichtigkeit der Ehe: sobald das Landesgericht die zeitweilige

ALLEGATO A

Requisiti di accesso e criteri di erogazione e gestione dell'assegno provinciale al nucleo familiare e dell'assegno provinciale per i figli

Capo I

Disposizioni generali

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano i requisiti di accesso nonché l'erogazione e la gestione delle prestazioni economiche di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano a favore delle famiglie, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, lettera a), della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche.

Art. 2

Definizioni

1. Ai fini delle prestazioni di cui ai capi II e III:

a) per unico genitore si intende il/la richiedente che convive con i figli in assenza dell'altro genitore, salvo quanto previsto dall'articolo 16, comma 2. Resta fermo quanto previsto dall'articolo 21, comma 1, in caso di separazione o divorzio;

b) i coniugi sono considerati separati:

1) in caso di separazione giudiziale, dal momento in cui il presidente del tribunale ha disposto con ordinanza i provvedimenti temporanei e urgenti nell'interesse della prole e dei coniugi;

2) in caso di separazione consensuale, quando il tribunale ha emesso il decreto di omologa della separazione, oppure dalla data certificata nell'accordo di separazione raggiunto a seguito di negoziazione assistita da un avvocato, ovvero dalla data dell'atto contenente l'accordo di separazione concluso davanti all'ufficiale dello stato civile;

3) in caso di domanda di nullità del matrimonio, quando il tribunale ha ordinato la separa-

Trennung verfügt hat.

2. Für die Leistung laut 3. Abschnitt

a) gelten als gleichgestellte Personen die in Artikel 16 Absatz 1 angeführten Personen,

b) gelten als behindert Zivilinvaliden mit einem Invaliditätsgrad von mindestens 74 Prozent sowie Zivilblinde und Gehörlose.

Art. 3

Finanzielle Leistungen

1. Es können folgende finanzielle Leistungen gewährt werden:

a) ein Beitrag für Familien mit Kleinkindern im Alter von null bis drei Jahren, in der Folge als Landesfamiliengeld oder Familiengeld bezeichnet,

b) ein Beitrag für Familien mit minderjährigen Kindern oder gleichgestellten Personen, in der Folge als Landeskindergehalt oder Kindergehalt bezeichnet.

2. Abschnitt

Landesfamiliengeld

Art. 4

Beschreibung der Leistung

1. Das Familiengeld ist ein Beitrag für die Betreuung und Pflege der Kinder im Alter von null bis drei Jahren sowohl zu Hause als auch in den Kleinkinderbetreuungsdiensten.

Art. 5

Anspruchsberechtigte und Voraussetzungen

1. Anspruch auf das Familiengeld hat der Elternteil oder die Betreuungsperson, der bzw. die bei Antragstellung seit mindestens 5 Jahren in Südtirol ununterbrochen wohnhaft ist.

2. Alternativ zum fünfjährigen Wohnsitz wird der historische meldeamtliche Wohnsitz von fünfzehn Jahren anerkannt, sofern mindestens ein Jahr davon der Antragstellung unmittelbar vorausgeht.

3. Das Familiengeld steht für jedes Kind von Geburt an bis zur Vollendung des dritten Lebensjahres zu, vorausgesetzt, es ist in Südtirol

zation temporanea.

2. Ai fini della prestazione di cui al capo III:

a) per soggetti equiparati si intendono le persone di cui all'articolo 16 comma 1;

b) sono considerati disabili i soggetti riconosciuti invalidi civili con grado di invalidità pari o superiore al 74 per cento, nonché i ciechi civili e i sordi.

Art. 3

Prestazioni economiche

1. Possono essere concesse le seguenti prestazioni economiche:

a) contributo per famiglie con figli di età compresa fra zero e tre anni, di seguito denominato assegno provinciale al nucleo familiare o assegno familiare;

b) contributo per famiglie con figli minorenni o soggetti equiparati, di seguito denominato assegno provinciale per i figli o assegno per i figli.

Capo II

Assegno provinciale al nucleo familiare

Art. 4

Descrizione della prestazione

1. L'assegno al nucleo familiare costituisce un contributo per la cura e l'assistenza dei figli di età compresa fra zero e tre anni, sia a casa, sia presso i servizi per la prima infanzia.

Art. 5

Beneficiari e requisiti

1. Ha diritto all'assegno al nucleo familiare il genitore o la persona affidataria con residenza ininterrotta da almeno 5 anni in provincia di Bolzano, maturata al momento della presentazione della domanda.

2. In alternativa ai cinque anni di residenza è riconosciuta la residenza storica anagrafica di quindici anni, di cui almeno uno immediatamente antecedente la domanda.

3. L'assegno al nucleo familiare spetta per ogni figlio dalla nascita fino al compimento del terzo anno di età, a condizione che il figlio ri-

wohnhaft, es lebt im gemeinsamen Haushalt mit der antragstellenden Person und es scheint auf ihrem Familienbogen auf. Im Falle einer Adoption beginnt der dreijährige Bezugszeitraum ab dem in der Verfügung des Jugendgerichts angegebenen Adoptionsdatum.

4. Das Familiengeld steht auch für die auf Vollzeit zur Betreuung überlassenen Kinder zu, auch wenn sie nicht auf dem Familienbogen der antragstellenden Person aufscheinen, sofern die anderen Voraussetzungen laut Absatz 3 erfüllt sind. Im Falle einer Überlassung zur Betreuung beginnt der Bezugszeitraum von drei Jahren ab dem Tag, an dem laut der entsprechenden Verfügung die Betreuung beginnt.

Art. 6

Höhe des Familiengeldes

1. Das Familiengeld beträgt 200,00 Euro monatlich pro Kind.

Art. 7

Antragstellung

1. Der Antrag auf Familiengeld wird über die Patronate oder telematisch bei der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) innerhalb der ersten drei Lebensjahre des Kindes oder innerhalb von drei Jahren ab dem Datum der Adoptions- oder Betreuungsverfügung eingereicht. Der Antrag auf Familiengeld gilt bis zum dritten Lebensjahr des Kindes oder bis zu drei Jahre ab dem Datum der Adoptions- oder Betreuungsverfügung und auf jeden Fall höchstens bis zum achtzehnten Lebensjahr des Kindes.

Art. 8

Auszahlungszeiträume

1. Wird der Antrag innerhalb des ersten Jahres ab der Geburt des Kindes oder innerhalb eines Jahres ab dem Datum der Adoptions- oder Betreuungsverfügung eingereicht, so wird das Familiengeld ab dem Geburtsdatum bzw. ab dem Datum der Adoptions- oder Betreuungsverfügung ausgezahlt, sofern zu diesem Zeitpunkt bereits die vorgesehenen Voraussetzungen gegeben waren. Wird der Antrag nach der genannten Frist gestellt, so

siedet in provincia di Bolzano, sia convivente con la persona richiedente la prestazione e risulti sullo stato di famiglia della stessa. In caso di adozione, il periodo di spettanza di tre anni decorre dalla data di adozione riportata nel relativo provvedimento dell'autorità giudiziaria minorile.

4. L'assegno al nucleo familiare spetta altresì per i minori in affidamento a tempo pieno, anche se non risultanti sullo stato di famiglia della persona richiedente, purché siano soddisfatte le altre condizioni di cui al comma 3. In caso di affidamento, il periodo di spettanza di tre anni decorre dalla data di inizio dell'affidamento stesso, indicata nel relativo provvedimento.

Art. 6

Ammontare dell'assegno al nucleo familiare

1. L'assegno al nucleo familiare ammonta a 200,00 euro mensili per singolo figlio.

Art. 7

Presentazione della domanda

1. La domanda volta ad ottenere l'assegno al nucleo familiare va presentata all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE), tramite gli enti di patronato o per via telematica, entro il terzo anno di vita del/della minore ovvero entro tre anni dalla data del provvedimento di adozione o affidamento. La domanda di assegno al nucleo familiare ha validità fino al terzo anno di vita del/della minore, ovvero, in caso di adozione o affidamento, fino a tre anni dalla data del relativo provvedimento e comunque non oltre il diciottesimo anno d'età.

Art. 8

Periodi di erogazione

1. In caso di presentazione della domanda entro un anno dalla data di nascita del/della minore, ovvero dalla data del provvedimento di adozione o affidamento, l'assegno al nucleo familiare è erogato con decorrenza dalla data di nascita, ovvero dalla data del provvedimento di adozione o affidamento, a condizione che a tale data sussistessero già i requisiti previsti. In caso di presentazione della domanda dopo il suddetto termine, l'assegno

wird das Familiengeld ab dem Monat ausgezahlt, der auf den Monat der Antragstellung folgt, und zwar für die restliche Zeit bis zur Vollendung des dritten Lebensjahres des Kindes oder bis zum Ablauf des dritten Jahres ab dem Datum der Adoptions- oder Betreuungsverfügung.

Art. 9

Wirtschaftliche Lage und Zusammensetzung der Familiengemeinschaft

1. Das Familiengeld steht zu, falls die wirtschaftliche Lage der Familiengemeinschaft bei Antragstellung einen Betrag von jährlich 80.000 Euro nicht übersteigt.

2. Zur Erhebung der wirtschaftlichen Lage wird die Kernfamilie laut Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, in Betracht gezogen.

3. Abschnitt

Landeskindergeld

Art. 10

Beschreibung der Leistung

1. Das Kindergeld ist ein Beitrag zur Deckung der Lebenshaltungskosten der minderjährigen Kinder oder der gleichgestellten Personen.

Art. 11

Anspruchsberechtigte und Voraussetzungen

1. Anspruch auf das Kindergeld hat der Elternteil oder die Betreuungsperson, der bzw. die bei Antragstellung seit mindestens 5 Jahren in Südtirol ununterbrochen wohnhaft ist oder der Elternteil oder die Betreuungsperson, der bzw. die mit einer Person verheiratet ist, die diese Voraussetzung erfüllt.

2. Alternativ zum fünfjährigen Wohnsitz wird der historische meldeamtliche Wohnsitz von fünfzehn Jahren anerkannt, sofern mindestens ein Jahr davon der Antragstellung unmittelbar vorausgeht.

3. Das Kindergeld steht für minderjährige Kinder oder gleichgestellte Personen, welche die in diesem Abschnitt vorgesehenen Voraussetzungen besitzen, zu.

al nucleo familiare è erogato con decorrenza dal mese successivo a quello della presentazione della domanda ed è corrisposto per il periodo residuo, fino al compimento del terzo anno di vita del/della minore o fino allo scadere del terzo anno dalla data del provvedimento di adozione o affidamento.

Art. 9

Situazione economica e composizione del nucleo familiare

1. L'assegno al nucleo familiare spetta qualora la situazione economica del nucleo familiare non superi, al momento della presentazione della domanda, l'importo di 80.000 euro l'anno.

2. Ai fini della rilevazione della situazione economica si considera il nucleo familiare di base di cui all'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche.

Capo III

Assegno provinciale per i figli

Art. 10

Descrizione della prestazione

1. L'assegno per i figli costituisce un contributo per la copertura delle spese di mantenimento dei figli minorenni o soggetti equiparati.

Art. 11

Beneficiari e requisiti

1. Ha diritto all'assegno per i figli il genitore o la persona affidataria con residenza ininterrotta da almeno 5 anni in provincia di Bolzano, maturata al momento della presentazione della domanda, o il genitore o la persona affidataria coniugato/coniugata con persona in possesso di tale requisito.

2. In alternativa ai cinque anni di residenza è riconosciuta la residenza storica anagrafica di quindici anni, di cui almeno uno immediatamente antecedente la domanda.

3. L'assegno per i figli spetta per i figli minorenni o soggetti equiparati aventi i requisiti specificati nel presente capo.

Art. 12

Höhe des Kindergeldes

1. Bei Familien mit beiden Eltern wird das Kindergeld gemäß der beiliegenden Tabelle A entrichtet.
2. Bei Familien mit einem alleinerziehenden Elternteil wird das Kindergeld gemäß der beiliegenden Tabelle B entrichtet.
3. Bei Familien mit mindestens einem Kind oder einer gleichgestellten Person mit Behinderung wird das Kindergeld gemäß der beiliegenden Tabelle C entrichtet.

Art. 13

Antragstellung

1. Der Antrag auf Kindergeld wird über die Patronate oder telematisch bei der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) eingereicht und ist nur für das Jahr der Antragstellung gültig.

Art. 14

Auszahlungszeiträume

1. Für die Gewährung des Kindergeldes wird alljährlich auf den Zeitraum vom 1. Jänner bis zum 31. Dezember Bezug genommen. Das Kindergeld wird ab dem ersten Tag des Monats nach der Antragstellung oder ab dem ersten Monat des Bezugsjahres entrichtet, wenn der Antrag vor Beginn des Bezugsjahres gestellt wurde. Wird der Antrag binnen neunzig Tagen nach der Geburt des Kindes oder ab dem Datum der Adoptions- oder Betreuungsverfügung eingereicht, so steht das Kindergeld ab dem ersten Monat nach dem genannten Zeitpunkt zu, sofern die vorgesehenen Voraussetzungen zu diesem Zeitpunkt bereits gegeben waren.
2. Lebt in der Familie nur ein Kind oder eine gleichgestellte Person ohne Behinderung, so steht das Kindergeld gemäß den Tabellen A und B bis zur Vollendung des siebten Lebensjahres des Kindes oder bis zum Ablauf des siebten Jahres ab dem Datum der Adoptions- oder Betreuungsverfügung und auf jeden Fall höchstens bis zum achtzehnten Lebensjahr zu.

Art. 12

Ammontare dell'assegno per i figli

1. In caso di nuclei familiari con entrambi i genitori, l'assegno per i figli è corrisposto secondo quanto previsto dall'allegata tabella A.
2. In caso di nuclei familiari con un unico genitore, l'assegno per i figli è corrisposto secondo quanto previsto dall'allegata tabella B.
3. Nel caso in cui nel nucleo familiare sia presente almeno un figlio/una figlia o soggetto equiparato disabile, l'assegno per i figli è corrisposto secondo quanto previsto dall'allegata tabella C.

Art. 13

Presentazione della domanda

1. La domanda volta ad ottenere l'assegno per i figli va presentata all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) tramite gli enti di patronato o per via telematica e vale solo per l'anno di presentazione della domanda.

Art. 14

Periodi di erogazione

1. Il periodo di riferimento dell'assegno per i figli va dal 1° gennaio al 31 dicembre di ciascun anno. L'assegno al nucleo familiare decorre dal primo giorno del mese successivo a quello di presentazione della domanda, ovvero dal primo mese dell'anno di riferimento, qualora la domanda sia stata presentata in via anticipata prima dell'inizio dell'anno di riferimento stesso. Qualora la domanda venga presentata entro novanta giorni dalla data della nascita del bambino/della bambina o del provvedimento di adozione o affidamento, l'assegno al nucleo familiare spetta a decorrere dal primo mese successivo a tale data, a condizione che a tale data sussistessero già i requisiti previsti.
2. Nel caso in cui nel nucleo familiare sia presente un solo figlio/una sola figlia o soggetto equiparato non disabile, l'assegno per i figli spetta, nella misura prevista dalle tabelle A e B, fino al compimento del settimo anno di vita del bambino/della bambina o fino allo scadere del settimo anno dalla data del provvedimento di adozione o affidamento e

3. Im Fall laut Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe e) steht das Kindergeld bis zur Vollendung des achtzehnten Lebensjahres des Kindes in dem Ausmaß zu, das aus der Spalte „2 o/oder 1“ der Tabellen A, B und C hervorgeht. Für diesen Zweck wird auch die wirtschaftliche Lage des jüngsten volljährigen Kindes oder der gleichgestellten Person berücksichtigt. Ist das Kind oder die gleichgestellte Person minderjährig und behindert, so steht das Kindergeld bis zur Vollendung des achtzehnten Lebensjahres in dem Ausmaß zu, das aus der Spalte „2 o/oder 1“ der Tabelle C hervorgeht.

Art. 15

Zusammensetzung der Familiengemeinschaft

1. Für die Gewährung des Kindergeldes besteht die Familie aus:

- a) der antragstellenden Person,
- b) dem Ehegatten/der Ehegattin, der/die nicht gerichtlich und tatsächlich getrennt ist,
- c) der Person, mit der die antragstellende Person in eheähnlicher Gemeinschaft lebt, in der Folge „in eheähnlicher Gemeinschaft lebende Person“ genannt,
- d) den minderjährigen Kindern der antragstellenden Person, des Ehegatten/der Ehegattin oder der in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person oder den gleichgestellten Personen, wenn sie in Südtirol wohnhaft sind, mit der antragstellenden Person im gemeinsamen Haushalt leben und aus ihrem Familienbogen hervorgehen und wenn im Falle von Ehetrennung oder Scheidung in der gerichtlichen Maßnahme nicht anders verfügt wird,
- e) bei mehreren Kindern oder gleichgestellten Personen, von denen nur eines bzw. eine minderjährig ist, dem jüngsten volljährigen Kind – oder der gleichgestellten Person – der antragstellenden Person, des Ehegatten/der Ehegattin oder der in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person, sofern es bzw. sie mit der antragstellenden Person im gemeinsamen Haushalt lebt und in ihrem Familienbogen aufscheint.

Art. 16

Gleichstellungen

1. Für die Gewährung des Kindergeldes

comunque non oltre il diciottesimo anno di età.

3. Nel caso di cui all'articolo 15, comma 1, lettera e), l'assegno per i figli spetta fino al compimento del diciottesimo anno di età del/della minore nella misura di cui alla colonna "2 o/oder 1" delle tabelle A, B e C. A tal fine si prende in considerazione anche la situazione economica del figlio/della figlia maggiorenne o soggetto equiparato più giovane. Qualora il figlio/la figlia o il soggetto equiparato sia minorenni e disabile, l'assegno al nucleo familiare spetta fino al compimento del diciottesimo anno di età nella misura di cui alla colonna "2 o/oder 1" della tabella C.

Art. 15

Composizione del nucleo familiare

1. Ai fini della concessione dell'assegno per i figli, il nucleo familiare è composto da:

- a) il/la richiedente;
- b) il/la coniuge non legalmente ed effettivamente separato/separata;
- c) la persona con la quale il/la richiedente intrattiene un rapporto coniugale di fatto, di seguito denominata "convivente";
- d) i figli minorenni del/della richiedente, del/della coniuge o convivente o i soggetti equiparati, se residenti in provincia di Bolzano, conviventi con il/la richiedente e risultanti dallo stato di famiglia dello stesso/della stessa, salvo quanto diversamente disposto da atto giudiziale in caso di separazione o divorzio;
- e) nel caso di più figli – o soggetti equiparati – di cui uno solo/una sola minorenni, il figlio/la figlia –o soggetto equiparato – maggiorenne più giovane del/della richiedente, del/della coniuge o convivente, se convivente con il/la richiedente e risultante dallo stato di famiglia dello stesso/della stessa.

Art. 16

Equiparazioni

1. Ai fini della concessione dell'assegno per i

werden nachstehende Personen den minderjährigen Kindern gleichgestellt:

- a) die volljährigen Kinder mit Behinderung,
- b) die volljährigen Geschwister, Enkelkinder, Nichten und Neffen mit Behinderung,
- c) die vom Gericht oder mit Verwaltungsmaßnahme auf Vollzeit gemäß Artikel 9 des Gesetzes vom 4. Mai 1983, Nr. 184, in geltender Fassung, zur Betreuung überlassenen minderjährigen Kinder, auch wenn sie nicht auf dem Familienbogen der antragstellenden Person aufscheinen, die minderjährigen Kinder unter Vormundschaft der antragstellenden Person sowie behinderte Volljährige unter Vormund-, Pfleg-, oder Sachwalterschaft oder anderem Rechtsschutz der antragstellenden Person.

2. Eine Familie, in der einer der Eheleute oder eine der in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person nicht Elternteil der Kinder ist, für die das Kindergeld zusteht, wird einer aus zwei Elternteilen bestehenden Familie gleichgestellt. In diesem Fall werden zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie 50 Prozent des Einkommens und des Vermögens des Ehegatten/der Ehegattin oder der in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person berücksichtigt.

Art. 17

Aufenthalt von Personen mit Behinderung in Fürsorgeeinrichtungen

1. Die Voraussetzung des Zusammenlebens der minderjährigen Kinder und gleichgestellten Personen mit der antragstellenden Person ist auch dann erfüllt, wenn sich das behinderte Familienmitglied in einer stationären Fürsorgeeinrichtung nicht mehr als insgesamt 90 Tage im Kalenderjahr aufhält. Die Überschreitung des Zeitraums von 90 Tagen muss von der antragstellenden Personen der ASWE unverzüglich mitgeteilt werden und hat den Widerruf des Kindergeldes für das gesamte Bezugsjahr zur Folge.

Art. 18

Fortsetzung der Leistung

1. Um das Kindergeld im folgenden Jahr weiter beziehen zu können, muss der/die Begünstigte jeweils vom 1. September bis zum 31. Dezember einen neuen Antrag stellen

figli sono equiparati ai figli minori i seguenti soggetti:

- a) i figli e le figlie maggiorenni, se disabili;
- b) i fratelli, le sorelle, i nipoti e le nipoti in linea retta e in linea collaterale maggiorenni, se disabili;
- c) i minori affidati dal tribunale o con provvedimento amministrativo a tempo pieno ai sensi dell'articolo 9 della legge 4 maggio 1983, n. 184, e successive modifiche, anche se non risultanti sullo stato di famiglia della persona richiedente, i minori posti sotto tutela del/della richiedente nonché i maggiorenni disabili posti sotto la tutela, la curatela, l'amministrazione di sostegno o altra forma di protezione giuridica del/della richiedente.

2. Il nucleo familiare in cui il/la coniuge o convivente non siano genitori dei figli per i quali spetta l'assegno per i figli è equiparato al nucleo familiare composto da due genitori. In questo caso, ai fini della valutazione della situazione economica si considerano il cinquanta per cento del reddito e del patrimonio del/della coniuge o convivente.

Art. 17

Disabili accolti in strutture assistenziali

1. Il requisito della convivenza dei figli minorenni e dei soggetti equiparati con il richiedente l'assegno al nucleo familiare è soddisfatto anche nel caso in cui il componente disabile della famiglia sia accolto in una struttura assistenziale residenziale per un periodo di tempo non superiore complessivamente a 90 giorni nell'arco dell'anno solare. Il superamento del periodo di 90 giorni va tempestivamente comunicato all'ASSE da parte del richiedente e determina la revoca dell'assegno per i figli per l'intero anno di riferimento.

Art. 18

Prosecuzione della prestazione

1. Al fine della prosecuzione dell'erogazione dell'assegno per i figli nell'anno successivo è fatto obbligo alla persona beneficiaria di presentare nuova domanda a partire dal 1°

und darin erklären, wie die Familiengemeinschaft zusammengesetzt ist.

settembre ed entro il 31 dicembre di ogni anno, dichiarando la composizione del nucleo familiare.

4. Abschnitt

Gemeinsame Bestimmungen

Art. 19

Wohnsitz

1. Für die Überprüfung der Wohnsitzvoraussetzung laut Artikel 5 Absatz 1 und Artikel 11 Absatz 1 sind nicht allein die Meldeamtsregister der Gemeinden ausschlaggebend, sondern auch andere Unterlagen, aus denen der andauernde Aufenthalt in Südtirol hervorgeht. Diese Unterlagen müssen geeignet sein, den Wohnsitz der antragstellenden Person für den gesamten Zeitraum, für welchen keine Eintragung in den Meldeamtsregistern vorliegt, nachzuweisen. Der historische Wohnsitz von 15 Jahren laut Artikel 5 Absatz 2 und Artikel 11 Absatz 2 wird ausschließlich anhand der Meldeamtsregister der Gemeinde berechnet.

2. Zeitabschnitte von bis zu 14 Tagen, für welche die antragstellende Person keine Unterlagen zum Nachweis ihres andauernden Aufenthaltes im Landesgebiet erbringen kann, zählen nicht als Unterbrechung des andauernden Aufenthalts laut Absatz 1.

Art. 20

EU-Bürger

1. Das Familiengeld und das Kindergeld stehen den EU-Bürgern und -Bürgerinnen im Rahmen und nach den Kriterien laut den europäischen Vorschriften zur Koordinierung der nationalen Systeme der sozialen Sicherheit zu.

Art. 21

Ehetrennung und Scheidung

1. Die Person, die den Antrag auf Familien- oder Kindergeld gestellt hat, gilt bei Ehetrennung oder Scheidung als alleinerziehender Elternteil, wenn der Ehegatte/die Ehegattin bzw. der ehemalige Ehegatte/die ehemalige Ehegattin nicht mehr

Capo IV

Disposizioni comuni

Art. 19

Residenza

1. Ai fini della verifica del requisito della residenza di cui agli articoli 5, comma 1, e 11 comma 1, i registri anagrafici comunali non costituiscono unici strumenti di valutazione, bensì possono essere presi in considerazione anche altri elementi tali da far desumere comunque la permanenza stabile sul territorio provinciale. Gli elementi devono essere tali da poter sostituire le risultanze anagrafiche per l'intero periodo in cui il/la richiedente le prestazioni familiari non risulta iscritto nei registri anagrafici. Per la valutazione della residenza storica anagrafica di quindici anni di cui all'articolo 5, comma 2, e all'articolo 11, comma 2, valgono unicamente le risultanze dei registri anagrafici comunali.

2. La permanenza stabile sul territorio provinciale di cui al comma 1 non si interrompe in caso di intervalli di tempo non superiori a 14 giorni, per i quali la persona richiedente non ha elementi atti a comprovarla.

Art. 20

Cittadini dell'Unione europea

1. L'assegno al nucleo familiare e l'assegno per i figli spettano ai cittadini e alle cittadine dell'Unione europea entro i limiti e secondo i criteri previsti dalla normativa europea in materia di coordinamento dei sistemi nazionali di sicurezza sociale.

Art. 21

Separazione e divorzio

1. In caso di separazione o divorzio, la persona richiedente l'assegno al nucleo familiare o l'assegno per i figli può essere considerata unico genitore solo qualora il/la coniuge o ex coniuge non conviva con la persona stessa e, entro il termine massimo di

mit ihr im gemeinsamen Haushalt lebt und spätestens sechs Monate nach der Ehetrennung oder Scheidung nicht mehr auf ihrem Familienbogen aufscheint.

2. Ist bei Ehetrennung oder Scheidung der Elternteil, der aufgrund der Verfügungen betreffend die Kinder Anrecht auf das Familien- oder Kindergeld hat, nicht dieselbe Person, die bereits den laufenden Antrag auf genannte Leistungen gestellt hat, so muss der anspruchsberechtigte Elternteil einen neuen Antrag auf Familien- oder Kindergeld stellen. Die vom anderen Elternteil bis zur Antragstellung durch den anspruchsberechtigten Elternteil bezogenen Leistungen bleiben unberührt.

Art. 22

Vereinbarungen mit den Patronaten

1. Die ASWE kann mit den Patronaten im Rahmen der Aufgaben, die diesen gemäß Gesetz vom 30. März 2001, Nr. 152, in geltender Fassung, übertragen sind, Vereinbarungen zur telematischen Übermittlung der Anträge und zur Aufbewahrung der Papierunterlagen treffen.

Art. 23

Unvollständige Anträge

1. Unvollständige Anträge müssen binnen 30 Tagen nach Erhalt der entsprechenden Aufforderung der ASWE vervollständigt werden, sofern dies zulässig ist. Verstreicht diese Frist ungeachtet, werden die Anträge archiviert. Der antragstellenden Person wird die erfolgte Archivierung mitgeteilt.

Art. 24

Anträge mehrerer Personen

1. Wird der Antrag auf Familien- oder Kindergeld von mehreren Personen gestellt, so wird die entsprechende Leistung chronologisch nach Eingang der Anträge gewährt.

2. Im Fall der Beanstandung durch eine der antragstellenden Personen steht die Leistung jener Person zu, die laut dem gebietsmäßig zuständigen Sozialdienst die Kinder oder die gleichgestellten Personen vorwiegend betreut; die Bestimmungen laut Artikel 5 Absatz 3 und Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe d) bleiben

sei mesi dalla data di separazione o divorzio, non risulti più sul suo stato di famiglia.

2. In caso di separazione o divorzio, se il genitore avente diritto, in base a quanto disposto nei provvedimenti riguardanti i figli, all'assegno al nucleo familiare o all'assegno per i figli non coincide con il soggetto che ha presentato la relativa domanda in corso, il genitore avente diritto dovrà presentare una nuova domanda di assegno al nucleo familiare o assegno al nucleo familiare. È fatto salvo quanto percepito dall'altro genitore fino alla presentazione della nuova domanda da parte del genitore avente diritto.

Art. 22

Intese con enti di patronato

1. L'ASSE può concordare intese con gli enti di patronato, nei limiti dei compiti affidati agli stessi dalla legge 30 marzo 2001, n. 152, e successive modifiche, per la trasmissione telematica delle domande e per la conservazione dei documenti cartacei.

Art. 23

Domande incomplete

1. Le domande incomplete devono essere integrate, ove ammissibile, entro 30 giorni dalla relativa richiesta dell'ASSE. Trascorso inutilmente tale termine, le domande sono archiviate. Dell'avvenuta archiviazione è data comunicazione alla persona richiedente l'assegno.

Art. 24

Domanda presentata da più richiedenti

1. Nel caso in cui la domanda di assegno al nucleo familiare o di assegno per i figli venga presentata da più richiedenti, la relativa prestazione è concessa secondo l'ordine cronologico di presentazione delle domande.

2. In caso di contestazione da parte di una delle persone richiedenti, la prestazione spetta a colui che si occupa prevalentemente dei figli o dei soggetti equiparati, come documentato dal servizio sociale territorialmente competente, fatto salvo quanto previsto dagli

unberührt.

Art. 25

Wirtschaftliche Lage

1. Zur Erhebung der wirtschaftlichen Lage für die Gewährung des Familien- oder Kindergeldes wird, vorbehaltlich der Bestimmungen laut Artikel 15 dieser Richtlinien, das Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, angewandt.
2. Die Gewichtungsskala laut Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, gilt nicht für das Familiengeld und das Kindergeld.

Art. 26

Auszahlung der Leistungen

1. Das Familiengeld und das Kindergeld werden in nachträglichen Monatsraten ausbezahlt.

Art. 27

Ableben der antragstellenden Person

1. Bei Ableben der antragstellenden Person bezieht weiterhin der überlebende Ehegatte/die überlebende Ehegattin oder die überlebende in eheähnlicher Gemeinschaft lebende Person, die Person, der die Kinder oder die gleichgestellten Personen zur Betreuung überlassen sind, oder der/die Verwandte, der bzw. die den Unterhalt für sie übernimmt, das Familien- oder Kindergeld, sofern im Besitz der vorgesehenen Voraussetzungen.

Art. 28

Änderung der erklärten Daten

1. Jede Änderung der im Antrag auf Familien- oder Kindergeld erklärten Daten, die nach Antragstellung eintritt, muss der ASWE unverzüglich mitgeteilt werden. Die fehlende Mitteilung hat den Widerruf der Leistung zur Folge.
2. Die Umstände, die den Widerruf des Familien- oder Kindergeldes oder die Neufestsetzung des entsprechenden Betrags

articoli 5, comma 3, e 15, comma 1, lett. d).

Art. 25

Situazione economica

1. Al fine della rilevazione della situazione economica per la concessione dell'assegno al nucleo familiare o dell'assegno per i figli si applicano le disposizioni di cui al decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, salvo quanto previsto dall'articolo 15 dei presenti criteri.
2. All'assegno al nucleo familiare e all'assegno per i figli non si applica la scala di equivalenza di cui al decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche.

Art. 26

Erogazione degli assegni

1. L'assegno al nucleo familiare e l'assegno per i figli sono erogati in rate mensili posticipate.

Art. 27

Decesso della persona richiedente

1. In caso di decesso del/della richiedente, il/la coniuge o convivente superstite, la persona affidataria dei figli o soggetti equiparati oppure il/la parente che assume a proprio carico il mantenimento degli stessi continua a percepire, senza soluzione di continuità, l'assegno al nucleo familiare o l'assegno per i figli, purché in possesso dei requisiti previsti.

Art. 28

Variazione dei dati dichiarati

1. Qualsiasi variazione relativa ai dati dichiarati nella domanda di assegno al nucleo familiare o assegno per i figli verificatasi dopo la presentazione della stessa va comunicata immediatamente all'ASSE. La mancata comunicazione determina la revoca dell'assegno.
2. Gli eventi che determinano la revoca dell'assegno al nucleo familiare o dell'assegno per i figli o la rideterminazione dei relativi

mit sich bringen, wirken ab dem ersten Tag des Monats nach jenem, in dem sie eingetreten sind.

Art. 29

Selbstschutz

1. Wird im Laufe der Bearbeitung einer Aufsichtsbeschwerde an die Landesregierung festgestellt, dass sämtliche für die jeweilige Leistung vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt sind, so wird im Selbstschutzwege die Auszahlung der beantragten Leistung verfügt.

importi hanno effetto dal primo giorno del mese successivo a quello in cui si sono verificati.

Art. 29

Autotutela

1. Se nel corso dell'istruttoria di un ricorso gerarchico alla Giunta provinciale è accertata la sussistenza di tutti i requisiti richiesti per la prestazione oggetto del ricorso medesimo, si procede in autotutela all'erogazione della prestazione richiesta.

TABELLA A/TABELLE A

NUCLEI FAMILIARI CON ENTRAMBI I GENITORI
 (IN CUI NON SONO PRESENTI FIGLI E SOGGETTI EQUIPARATI DISABILI)

FAMILIEN MIT BEIDEN ELTERN
 (IN DENEN KEINE KINDER ODER GLEICHGESTELLTE PERSONEN MIT BEHINDERUNG LEBEN)

Importo complessivo mensile dell'assegno per i figli per livello di situazione economica del nucleo familiare e numero di figli

Monatlicher Gesamtbetrag des Kindergeldes je nach wirtschaftlicher Lage der Familie und Kinderzahl

Situazione economica Wirtschaftliche Lage		Numero di figli/Kinderzahl							
da ... von ...	a ... bis ...	Figlio unico Einzelkind	2 o/oder 1*	3	4	5	6	7	oltre/mehr als 7
€ 0,00 - € 13.479,00		€ 76,16	€ 108,06	€ 216,13	€ 324,19	€ 432,25	€ 540,31	€ 648,38	€ 648,38
€ 13.479,01 - € 16.342,00		€ 70,72	€ 103,80	€ 204,75	€ 307,48	€ 411,41	€ 516,15	€ 621,49	€ 621,49
€ 16.342,01 - € 19.206,00		€ 65,28	€ 99,53	€ 193,38	€ 290,78	€ 390,54	€ 491,97	€ 594,60	€ 594,60
€ 19.206,01 - € 22.128,00		€ 59,84	€ 95,27	€ 182,00	€ 274,07	€ 369,69	€ 467,80	€ 567,72	€ 567,72
€ 22.128,01 - € 24.991,00		€ 54,40	€ 91,00	€ 170,63	€ 257,36	€ 348,83	€ 443,63	€ 540,82	€ 540,82
€ 24.991,01 - € 27.853,00		€ 54,40	€ 86,74	€ 159,25	€ 240,65	€ 327,98	€ 419,46	€ 513,95	€ 513,95
€ 27.853,01 - € 30.820,00		€ 54,40	€ 82,47	€ 147,88	€ 223,95	€ 307,13	€ 395,28	€ 487,05	€ 487,05
€ 30.820,01 - € 33.638,00		€ 54,40	€ 78,21	€ 136,50	€ 207,24	€ 286,27	€ 371,11	€ 460,18	€ 460,18
€ 33.638,01 - € 36.502,00			€ 73,94	€ 125,13	€ 190,53	€ 265,42	€ 346,94	€ 433,29	€ 433,29
€ 36.502,01 - € 39.424,00			€ 69,68	€ 113,75	€ 173,82	€ 244,56	€ 322,77	€ 406,40	€ 406,40
€ 39.424,01 - € 42.287,00			€ 65,41	€ 102,38	€ 157,12	€ 223,71	€ 298,59	€ 379,52	€ 379,52
€ 42.287,01 - € 45.149,00			€ 61,15	€ 91,00	€ 140,42	€ 202,85	€ 274,43	€ 352,63	€ 352,63
€ 45.149,01 - € 48.073,00			€ 56,88	€ 79,63	€ 123,71	€ 182,00	€ 250,25	€ 325,74	€ 325,74
€ 48.073,01 - € 50.936,00				€ 68,25	€ 106,99	€ 161,15	€ 226,08	€ 298,85	€ 298,85
€ 50.936,01 - € 53.798,00				€ 56,88	€ 90,29	€ 140,29	€ 201,91	€ 271,97	€ 271,97
€ 53.798,01 - € 56.661,00					€ 73,58	€ 119,44	€ 177,74	€ 245,07	€ 245,07
€ 56.661,01 - € 59.523,00					€ 56,88	€ 98,58	€ 153,56	€ 218,20	€ 218,20
€ 59.523,01 - € 62.385,00						€ 77,73	€ 129,40	€ 191,30	€ 191,30
€ 62.385,01 - € 65.248,00						€ 56,88	€ 105,22	€ 164,43	€ 164,43
€ 65.248,01 - € 68.110,00							€ 81,05	€ 137,53	€ 137,53
€ 68.110,01 - € 70.972,00							€ 56,88	€ 110,65	€ 110,65
€ 70.972,01 - € 73.835,00								€ 83,77	€ 83,77
€ 73.835,01 - € 76.697,00								€ 56,88	€ 56,88

* In presenza di altri figli maggiorenni / Bei weiteren volljährigen Kindern

TABELLA B/TABELLE B

NUCLEI FAMILIARI CON UN UNICO GENITORE
 (IN CUI NON SONO PRESENTI FIGLI E SOGGETTI EQUIPARATI DISABILI)
 FAMILIEN MIT EINEM ALLEINERZIEHENDEN ELTERNTEIL
 (IN DENEN KEINE KINDER ODER GLEICHGESTELLTE PERSONEN MIT BEHINDERUNG LEBEN)

Importo complessivo mensile dell'assegno per i figli per livello di situazione economica del nucleo familiare e
 numero di figli

Monatlicher Gesamtbetrag des Kindergeldes je nach wirtschaftlicher Lage der Familie und Kinderzahl

Situazione economica Wirtschaftliche Lage		Numero di figli/Kinderzahl							
da ... von ...	a ... bis ...	Figlio unico Einzelkind	2 o/oder 1*	3	4	5	6	7	oltre/mehr als 7
€ 0,00 - € 13.479,00		€ 76,16	€ 117,17	€ 216,13	€ 500,50	€ 671,13	€ 841,75	€ 949,81	€ 949,81
€ 13.479,01 - € 16.342,00		€ 65,28	€ 102,95	€ 202,85	€ 468,81	€ 632,74	€ 798,16	€ 905,17	€ 905,17
€ 16.342,01 - € 19.206,00		€ 54,40	€ 97,82	€ 189,58	€ 437,14	€ 594,34	€ 754,54	€ 860,52	€ 860,52
€ 19.206,01 - € 22.128,00			€ 92,71	€ 176,31	€ 405,44	€ 555,96	€ 710,94	€ 815,87	€ 815,87
€ 22.128,01 - € 24.991,00			€ 87,58	€ 163,04	€ 373,75	€ 517,56	€ 667,34	€ 771,23	€ 771,23
€ 24.991,01 - € 27.853,00			€ 82,47	€ 149,77	€ 342,06	€ 479,18	€ 623,73	€ 726,58	€ 726,58
€ 27.853,01 - € 30.820,00			€ 77,35	€ 136,50	€ 310,38	€ 440,78	€ 580,13	€ 681,94	€ 681,94
€ 30.820,01 - € 33.638,00			€ 72,23	€ 123,23	€ 278,69	€ 402,40	€ 536,53	€ 637,29	€ 637,29
€ 33.638,01 - € 36.502,00			€ 67,11	€ 109,96	€ 247,00	€ 364,00	€ 492,92	€ 592,64	€ 592,64
€ 36.502,01 - € 39.424,00			€ 61,99	€ 96,69	€ 215,32	€ 325,61	€ 449,31	€ 547,99	€ 547,99
€ 39.424,01 - € 42.287,00			€ 56,88	€ 83,42	€ 183,63	€ 287,22	€ 405,72	€ 503,34	€ 503,34
€ 42.287,01 - € 45.149,00				€ 70,15	€ 151,94	€ 248,83	€ 362,10	€ 458,70	€ 458,70
€ 45.149,01 - € 48.073,00				€ 56,88	€ 120,25	€ 210,44	€ 318,50	€ 414,05	€ 414,05
€ 48.073,01 - € 50.936,00					€ 88,56	€ 172,05	€ 274,90	€ 369,41	€ 369,41
€ 50.936,01 - € 53.798,00					€ 56,88	€ 133,66	€ 231,29	€ 324,76	€ 324,76
€ 53.798,01 - € 56.661,00						€ 95,27	€ 187,69	€ 280,11	€ 280,11
€ 56.661,01 - € 59.523,00						€ 56,88	€ 144,08	€ 235,46	€ 235,46
€ 59.523,01 - € 62.385,00							€ 100,48	€ 190,81	€ 190,81
€ 62.385,01 - € 65.248,00							€ 56,88	€ 146,17	€ 146,17
€ 65.248,01 - € 68.110,00								€ 101,52	€ 101,52
€ 68.110,01 - € 70.972,00								€ 56,88	€ 56,88

* In presenza di altri figli maggiorenni / Bei weiteren volljährigen Kindern

TABELLA C/TABELLE C

NUCLEI FAMILIARI IN CUI SONO PRESENTI FIGLI O SOGGETTI EQUIPARATI DISABILI FAMILIEN MIT KINDERN ODER GLEICHGESTELLTEN PERSONEN MIT BEHINDERUNG

Importo complessivo mensile dell'assegno per i figli per livello di situazione economica del nucleo familiare e numero di figli

Monatlicher Gesamtbetrag des Kindergeldes je nach wirtschaftlicher Lage der Familie und Kinderzahl

Situazione economica Wirtschaftliche Lage		Numero di figli/Kinderzahl							
da ... von ...	a ... bis ...	Figlio unico Einzelkind	2 o/oder 1*	3	4	5	6	7	oltre/mehr als 7
€ 0,00 - € 13.479,00		€ 341,25	€ 449,31	€ 557,38	€ 665,44	€ 949,81	€ 1.057,88	€ 1.165,94	€ 1.165,94
€ 13.479,01 - € 16.342,00		€ 312,81	€ 416,61	€ 521,62	€ 627,41	€ 900,21	€ 1.007,83	€ 1.115,53	€ 1.115,53
€ 16.342,01 - € 19.206,00		€ 284,38	€ 383,91	€ 485,87	€ 589,37	€ 850,60	€ 957,78	€ 1.065,11	€ 1.065,11
€ 19.206,01 - € 22.128,00		€ 255,94	€ 351,21	€ 450,12	€ 551,33	€ 801,00	€ 907,73	€ 1.014,71	€ 1.014,71
€ 22.128,01 - € 24.991,00		€ 227,50	€ 318,50	€ 414,39	€ 513,30	€ 751,39	€ 857,68	€ 964,29	€ 964,29
€ 24.991,01 - € 27.853,00		€ 199,06	€ 285,80	€ 378,63	€ 475,26	€ 701,77	€ 807,63	€ 913,89	€ 913,89
€ 27.853,01 - € 30.820,00		€ 170,63	€ 253,09	€ 342,88	€ 437,23	€ 652,17	€ 757,57	€ 863,47	€ 863,47
€ 30.820,01 - € 33.638,00		€ 142,19	€ 220,40	€ 307,13	€ 399,20	€ 602,56	€ 707,53	€ 813,05	€ 813,05
€ 33.638,01 - € 36.502,00		€ 113,75	€ 187,69	€ 271,37	€ 361,16	€ 552,95	€ 657,48	€ 762,64	€ 762,64
€ 36.502,01 - € 39.424,00		€ 85,31	€ 154,99	€ 235,62	€ 323,11	€ 503,34	€ 607,43	€ 712,24	€ 712,24
€ 39.424,01 - € 42.287,00		€ 56,88	€ 122,28	€ 199,87	€ 285,09	€ 453,74	€ 557,38	€ 661,82	€ 661,82
€ 42.287,01 - € 45.149,00			€ 89,58	€ 164,14	€ 247,05	€ 404,14	€ 507,32	€ 611,41	€ 611,41
€ 45.149,01 - € 48.073,00			€ 56,88	€ 128,38	€ 209,02	€ 354,52	€ 457,28	€ 560,99	€ 560,99
€ 48.073,01 - € 50.936,00				€ 92,63	€ 170,98	€ 304,92	€ 407,23	€ 510,58	€ 510,58
€ 50.936,01 - € 53.798,00				€ 56,88	€ 132,95	€ 255,30	€ 357,18	€ 460,18	€ 460,18
€ 53.798,01 - € 56.661,00					€ 94,92	€ 205,70	€ 307,13	€ 409,76	€ 409,76
€ 56.661,01 - € 59.523,00					€ 56,88	€ 156,08	€ 257,07	€ 359,34	€ 359,34
€ 59.523,01 - € 62.385,00						€ 106,48	€ 207,02	€ 308,94	€ 308,94
€ 62.385,01 - € 65.248,00						€ 56,88	€ 156,98	€ 258,52	€ 258,52
€ 65.248,01 - € 68.110,00							€ 106,93	€ 208,10	€ 208,10
€ 68.110,01 - € 70.972,00							€ 56,88	€ 157,71	€ 157,71
€ 70.972,01 - € 73.835,00								€ 107,29	€ 107,29
€ 73.835,01 - € 76.697,00								€ 56,88	€ 56,88

* In presenza di altri figli maggiorenni / Bei weiteren volljährigen Kindern

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Ressortdirektorin 23/08/2017 16:08:23
PLASELLER CARMEN

La Direttrice di dipartimento

Der Abteilungsdirektor

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/08/2017 09:17:48
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

29/08/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

29/08/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/08/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma